



california  
health  
interview  
survey

# CHIS 2013-2014 Child Questionnaire Version 5.1 January 8, 2015

(Children Ages 0-11 Answered by Adult Proxy Respondent)

*Collaborating Agencies:*

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

**Contact:**

**California Health Interview Survey**  
UCLA Center for Health Policy Research  
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550  
Los Angeles, CA 90024  
Telephone: (866) 275-2447  
Fax: (310) 794-2686  
Web: [www.chis.ucla.edu](http://www.chis.ucla.edu)

## Table of Contents

---

<b>SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS.....</b>	<b>4</b>
Gender.....	4
Age.....	4
Height and Weight.....	5
School Attendance.....	6
General Health.....	6
Asthma.....	7
Other Conditions.....	11
<b>SECTION B – DENTAL HEALTH.....</b>	<b>15</b>
<b>SECTION C – DIET, PHYSICAL ACTIVITY, PARK USE.....</b>	<b>17</b>
Dietary Intake.....	17
Fast Food.....	19
Food Environment.....	19
Commute from School to Home.....	20
Name of School.....	23
Physical Activity.....	23
Sedentary Time.....	24
Park Use.....	25
<b>SECTION D – HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION.....</b>	<b>27</b>
Usual Source of Care.....	27
Emergency Room Visit.....	28
Visits to Medical Doctor.....	28
Personal Doctor.....	29
Patient-Centered Care.....	29
Timely Appointments.....	31
Care Coordination.....	32
Communication Problems with a Doctor.....	32
Delays in Care.....	34
Flu Shot.....	38
Internet Use.....	38
First 5 California: Kit for New Parents.....	41
<b>SECTION E – PUBLIC PROGRAMS.....</b>	<b>43</b>
TANF/CalWORKs.....	43
Food Stamps.....	43
WIC.....	44
<b>SECTION F – PARENTAL INVOLVEMENT.....</b>	<b>45</b>
<b>SECTION G – CHILD CARE AND SOCIAL COHESION.....</b>	<b>46</b>
Child Care.....	46
Social Cohesion.....	51
Safety.....	52

**SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART II ..... 53**

Race/Ethnicity..... 53

Country of Birth..... 59

Citizenship, Immigration Status, Years in the US..... 60

Country of Birth (Mother)..... 61

Citizenship, Immigration Status, Years in the US (Mother)..... 62

Country of Birth (Father)..... 63

Citizenship, Immigration Status, Years in the US (Father)..... 64

Languages Spoken At Home..... 65

Education of Primary Caretaker ..... 66

Follow-up and Close..... 67

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2013 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

## SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS

**PROGRAMMING NOTE QC13\_A1:**  
**SET CADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);**  
**IF AR = MKA AND GENDER OF CHILD IS KNOWN, SKIP TO QC13\_A2;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_A1**

**QC13\_A1** Some of the questions are based on (CHILD's) personal traits, like his or her age. So I will first ask you a few brief background questions.

Ilan sa mga tanong ay batay sa mga personal information ni {CHILD NAME /AGE/SEX}, gaya ng {kanyang/kanyang} edad. Kaya tatanungin ko muna kayo ng ilang maiigsing tanong na nauukol sa kanyang background.

Is (CHILD) male or female?

Lalaki ba o babae si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CA1**

MALE .....1  
 FEMALE .....2  
 REFUSED .....-7

**QC13\_A2** What is {his/her} date of birth?

Ano ang petsa ng kapanganakan {niya/niya}?

**CA2MON**

\_\_\_\_\_ MONTH [HR: 1-12]

- |             |              |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY  | 7. JULY      |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST    |
| 3. MARCH    | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL    | 10. OCTOBER  |
| 5. MAY      | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE     | 12. DECEMBER |

**CA2DAY**

\_\_\_\_\_ DAY [HR: 1-31]

**CA2YR**

\_\_\_\_\_ YEAR HR: 2001-2013]

REFUSED .....-7  
 DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_A3:  
 IF QC13\_A2 = -7 OR -8 (REFUSED/DON'T KNOW) CONTINUE WITH QC13\_A3;  
 ELSE SKIP TO QC13\_A4**

**QC13\_A3**      How old is {he/she}?  
 Ilang taon na {siya/siya}?

**CA3**

**[INTERVIEWER NOTE: FOR AGES ABOVE 4 YRS OR 48 MO, DO NOT RECORD MONTHS OR PARTIAL YRS]**

\_\_\_\_\_ YEARS

\_\_\_\_\_ MONTHS

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A4**      About how tall is (CHILD) now without shoes?  
 Gaano katangkad na ngayon si {CHILD NAME /AGE/SEX} kapag walang suot na sapatos?

**CA4F/CA4I**

**[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]  
 [IF NEEDED, SAY: "Ayos lang ang inyong pinakamahusay na tantya."]**

\_\_\_\_\_ FEET                      \_\_\_\_\_ INCHES

**CA4M/CA4C**

\_\_\_\_\_ METERS                      \_\_\_\_\_ CENTIMETERS

**CA4FMT**

FEET/INCHES .....1

METERS/CENTIMETERS .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A5**      About how much does (CHILD) weigh now without shoes?  
 Gaano kabigat na ngayon si {CHILD NAME /AGE/SEX} kapag walang suot na sapatos?

**CA5P**

**[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]  
 [IF NEEDED, SAY: "Ayos lang ang inyong pinakamahusay na tantya."]**

\_\_\_\_\_ POUNDS

**CA5K**

\_\_\_\_\_ KILOGRAMS

**CA5FMT**

POUNDS .....1

KILOGRAMS .....2

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_A6:  
IF CAGE < 5 YEARS GO TO QC13\_A8;  
ELSE CONTINUE WITH QC13\_A6 AND IF CAGE = 5 YRS DISPLAY “Not including pre-school or nursery school,”**

**QC13\_A6** {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school last week?

Pumasok ba sa paaralan si {CHILD NAME /AGE/SEX} nitong nakaraang linggo?  
Hindi kabilang ang pre-school o nursery school, pumasok ba sa paaralan si {CHILD NAME /AGE/SEX} nitong nakaraang linggo?

**CA42**

- YES .....1 **[GO TO QC13\_A8]**
- NO .....2
- ON VACATION .....3
- HOME SCHOOLED .....4 **[GO TO QC13\_A8]**
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_A7:  
IF CAGE = 5 YRS DISPLAY “Not including pre-school or nursery school,”**

**QC13\_A7** {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school during the last school year?

Pumasok ba sa paaralan si {CHILD NAME /AGE/SEX} nitong nakaraang taon?  
Hindi kabilang ang pre-school o nursery school, pumasok ba sa paaralan si {CHILD NAME /AGE/SEX} nitong nakaraang taon?

**CA43**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A8** In general, would you say (CHILD)'s health is excellent, very good, good, fair or poor?

Masasabi ba ninyo, sa kalahatan, na mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti o mahina ang kalusugan ni {CHILD NAME /AGE/SEX }?

**CA6**

- EXCELLENT .....1
- VERY GOOD .....2
- GOOD .....3
- FAIR .....4
- POOR .....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A9** Has a doctor ever told you that (CHILD) has asthma?

Nasabihan na ba kayo kailanman ng doctor na may asthma si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CA12**

YES .....	1	
NO .....	2	[GO TO QC13_A25]
REFUSED .....	-7	[GO TO QC13_A25]
DON'T KNOW .....	-8	[GO TO QC13_A25]

**QC13\_A10** Does {he/she} still have asthma?

May asthma pa ba si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CA31**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**QC13\_A11** During the past 12 months, has {he/she} had an episode of asthma or an asthma attack?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakaranas ba {siya/siya} ng pagsumpong ng asthma o ng atake ng asthma?

**CA32**

YES .....	1
NO .....	2
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_A12:**  
**IF QC13\_A10 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) AND QC13\_A11 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) GO TO QC13\_A16;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_A12**

**QC13\_A12** During the past 12 months, how often has (CHILD) had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...

Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas nakaranas si {CHILD NAME /AGE/SEX} ng mga sintomas ng asthma gaya ng pag-ubo, paghuni, kahirapang huminga, paninikip ng dibdib o plema? Masasabi ba ninyo na...

**CA12B**

- Not at all, .....1
- Hindi kailanman,.....1
- Less than every month,.....2
- Mas bihira sa bawat buwan .....2
- Every month, .....3
- Bawat buwan,.....3
- Every week, or .....4
- Bawat linggo, o.....4
- Every day? .....5
- Araw-araw? .....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A13** During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?

Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan bang magpatingin si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa emergency room ng ospital dahil sa {kanyang/kanyang} asthma?

**CA33**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_A15]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_A15]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_A15]**

**QC13\_A14** Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?

Dinala ba ninyo si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa emergency room ng ospital para sa {kanyang/kanyang} asthma dahil hindi kayo nakapagpatingin sa {kanyang/kanyang} doktor?

**CA48**

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]**

- YES .....1
- NO .....2
- DOESN'T HAVE DOCTOR.....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8



**QC13\_A15** During the past 12 months, was {he/she} admitted to the hospital overnight or longer for {his/her} asthma?

Nitong nakaraang 12 buwan, na-ospital ba {siya/siya} nang magdamag o mas matagal pa para sa {kanyang/kanyang} asthma?

**CA44**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A16** Is (CHILD) now taking a daily medication to control {his/her} asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

Umiinom o gumagamit ba ngayon si {CHILD NAME /AGE/SEX} ng pang-araw-araw na gamot upang pigilin ang asthma niya{his/her} na inireseta o ibinigay sa inyo ng doktor?

**CA12A**

**[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Kabilang dito ang mga gamot na iniinom at mga inhaler. Iba ito sa mga inhaler na ginagamit para sa pangmadaliang ginhawa."]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_A17:**  
**IF QC13\_A10 = 1 (YES, STILL HAS ASTHMA) OR QC13\_A11 = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS), GO TO QC13\_A21;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_A17**

**QC13\_A17** During the past 12 months, how often has (CHILD) had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...

Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas nakaranas si {CHILD NAME /AGE/SEX} ng mga sintomas ng asthma gaya ng pag-ubo, paghuni, kahirapang huminga, pagninikip ng dibdib o plema? Masasabi ba ninyo na...

**CA40**

- Not at all, .....1
- Hindi kailanman,.....1
- Less than every month,.....2
- Mas bihira sa bawat buwan, .....2
- Every month, .....3
- Bawat buwan,.....3
- Every week, or .....4
- Bawat linggo, o.....4
- Every day? .....5
- Araw-araw? .....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A18** During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?

Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan bang magpatingin si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa emergency room ng ospital dahil sa {kanyang/kanyang} asthma?

**CA41**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_A20]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_A20]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_A20]**

**QC13\_A19** Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?

Dinala ba ninyo si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa emergency room ng ospital para sa {kanyang/kanyang} asthma dahil hindi kayo nakapagpatingin sa {kanyang/kanyang} doktor?

**CA49**

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]**

- YES .....1
- NO .....2
- DOESN'T HAVE DOCTOR.....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A20** During the past 12 months, was {he/she} admitted to the hospital overnight or longer for {his/her} asthma?

Nitong nakaraang 12 buwan, na-ospital ba {siya/siya} nang magdamag o mas matagal pa para sa {kanyang/kanyang} asthma?

**CA45**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A21** During the past 12 months, how many days of day care or school did (CHILD) miss due to asthma?

Nitong nakaraang 12 buwan, ilang araw hindi nakapasok si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa day care o sa paaralan dahil sa asthma?

**CA34**

- \_\_\_\_\_ NUMBER OF DAYS
- CHILD NOT IN DAYCARE OR SCHOOL ..... 93
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A22** Have (CHILD’S) doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of {his/her} asthma?

Nakipagtulungan na ba sa inyo ang mga doktor o iba pang mga medical provider ni {CHILD NAME /AGE/SEX} na gumawa ng plano upang malaman ninyo kung paano alagaan ang {his/her}{kanyang/kanyang} asthma?

**CA35**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_A24]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_A24]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_A24]**

**QC13\_A23** Do you have a written or printed copy of this plan?

Mayroon ba kayong nakasulat o naka-print na kopya ng planong ito?

**CA50**

**[IF NEEDED, SAY: “This can be an electronic or hard copy.”]**  
**[IF NEEDED, SAY: “Puedeng electronic o nasa papel ang kopyang ito.”]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A24** How confident are you that you can control and manage (CHILD’s) asthma? Would you say you are very confident, somewhat confident, not too confident, or not at all confident?

Gaano ang tiwala ninyo na kaya ninyong pigilin at pangalagaan ang asthma ni {CHILD NAME /AGE/SEX}? Masasabi ba ninyong kayo ay lubos na may tiwala, medyo may tiwala, walang masyadong tiwala, o walang tiwala kahit kaunti?

**CA51**

- VERY CONFIDENT .....1
- SOMEWHAT CONFIDENT .....2
- NOT TOO CONFIDENT .....3
- NOT AT ALL CONFIDENT .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A25** Does (CHILD) currently have any physical, behavioral, or mental conditions that limit or prevent {him/her} from doing childhood activities usual for {his/her} age?

Sa kasalukuyan mayroon ba si {CHILD NAME /AGE/SEX} ng anumang mga karamdaman sa katawan, sa pag-uugali o sa isipan na humahadlang sa {kanya/kanya} sa paggawa ng mga gawaing pambata na pangkaraniwan sa {kanyang/kanyang} edad?

**CA7**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_B1]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_B1]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_B1]**

**QC13\_A26** What condition does (CHILD) have?  
 Anong karamadaman mayroon si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CA10A**

**[CODE ALL THAT APPLY]**  
**[PROBE: “Any others?”]**  
**[PROBE: “May iba pa ba?”]**

- ADD/ADHD .....1
- ASPERGER’S SYNDROME .....2
- AUTISM.....3
- CEREBRAL PALSY .....4
- CONGENITAL HEART DISEASE .....5
- CYSTIC FIBROSIS .....6
- DIABETES .....7
- DOWN’S SYNDROME .....8
- EPILEPSY .....9
- DEAFNESS OR OTHER HEARING PROBLEM ... 10
- MENTAL RETARDATION, OTHER THAN  
 DOWN’S..... 11
- MUSCULAR DYSTROPHY ..... 12
- NEUROMUSCULAR DISORDER..... 13
- ORTHOPEDIC PROBLEM (BONES OR JOINTS) 14
- SICKLE CELL ANEMIA ..... 15
- BLINDNESS OR OTHER VISION PROBLEM..... 16
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON’T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_A27:**  
**IF QC13\_A26 = 4 OR 5 OR 6 OR 7 OR 8 OR 9 OR 10 OR 11 OR 12 OR 13 OR 14 OR 15 OR 16 OR 91,**  
**CONTINUE WITH QC13\_A27;**  
**ELSE IF QC13\_A26 = 1 OR 2 OR 3 ONLY, SKIP TO QC13\_A30**

**QC13\_A27** During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} (INSERT CONDITION(S) 4-91 FROM QC13\_A26)?

Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan bang magpatingin si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa emergency room ng ospital dahil sa {kanyang/kanyang} (INSERT CONDITION(S) 4-91 FROM QC13\_A26)?

**CA52**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_A29]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_A29]**
- DON’T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_A29]**

**QC13\_A28** Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} (INSERT CONDITION(S) 4-91 FROM QC13\_A27) because you were unable to see {his/her} doctor?

Dinala ba ninyo si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa emergency room ng ospital para sa {kanyang/kanyang} (INSERT CONDITION(S) 4-91 FROM QC13\_A27) dahil hindi kayo nakapagpatingin sa {kanyang/kanyang} doktor?

**CA53**

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]**

- YES .....1
- NO .....2
- DOESN'T HAVE DOCTOR.....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A29** During the past 12 months was {he/she} admitted to the hospital overnight or longer for {his/her} (INSERT CONDITION(S) 4-91 FROM QC13\_A27)?

Nitong nakaraang 12 buwan, na-ospital ba {siya/siya} nang magdamag o mas matagal pa para sa {kanyang/kanyang} (INSERT CONDITION(S) 4-91 FROM QC13\_A27)?

**CA54**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A30** Have (CHILD's) doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of {his/her} (INSERT CONDITION(S) FROM QC13\_A27)?

Nakipagtulungan na ba sa inyo ang mga doktor o iba pang mga medical provider ni {CHILD NAME /AGE/SEX} na gumawa ng plano upang malaman ninyo kung paano alagaan ang {kanyang/kanyang} (INSERT CONDITION(S) FROM QC13\_A27)?

**CA55**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_A32]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_A32]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_A32]**

**QC13\_A31** Do you have a written or printed copy of this plan?

Mayroon ba kayong nakasulat o naka-print na kopya ng planong ito?

**CA56**

**[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Puedeng electronic o nasa papel ang kopyang ito."]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_A32** How confident are you that you can control and manage (CHILD's) (INSERT CONDITION(S) FROM QC13\_A27)? Would you say you are very confident, somewhat confident, not too confident, or not at all confident?

Gaano ang tiwala ninyo na kaya ninyong pigilin at pangalagaan ang mga karamdaman ni {CHILD NAME /AGE/SEX} na (INSERT CONDITION(S) FROM QC13\_A27)? Masasabi ba ninyo na kayo ay lubos na may tiwala, medyo may tiwala, walang masyadong tiwala, o walang tiwala kahit kaunti?

**CA57**

- VERY CONFIDENT .....1
- SOMEWHAT CONFIDENT .....2
- NOT TOO CONFIDENT .....3
- NOT AT ALL CONFIDENT .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION B – DENTAL HEALTH

**PROGRAMMING NOTE QC13\_B1:**  
**IF CAGE > 2 YEARS, GO TO QC13\_B2 AND DISPLAY “Now I’m going to ask about (CHILD)’s dental health”;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_B1**

**QC13\_B1**      These questions are about (CHILD)’s dental health. Does (CHILD) have any teeth yet?

Tungkol sa kalusagan ng ngipin ni {CHILD NAME /AGE/SEX} ang mga tanong na ito?  
 May ngipin na ba si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CC1**

- |                  |    |                          |
|------------------|----|--------------------------|
| YES .....        | 1  |                          |
| NO .....         | 2  | <b>[GO TO SECTION C]</b> |
| REFUSED .....    | -7 | <b>[GO TO SECTION C]</b> |
| DON'T KNOW ..... | -8 | <b>[GO TO SECTION C]</b> |

**QC13\_B2**      {Now I’m going to ask about (CHILD)’s dental health.}

Ngayon, tatanungin ko kayo tungkol sa kalusagan ng ngipin ni {CHILD NAME /AGE/SEX}.

About how long has it been since your child last visited a dentist or dental clinic? Include dental hygienists and all types of dental specialists.

Humigit-kumulang, gaano katagal na mula noong nagpatingin ang inyong anak sa dentista o pagamutan ng ngipin? Bilangin ang mga hygienist at ang lahat ng uri ng mga espesyalista sa ngipin.

**CC5**

- |   |    |
|---|----|
| HAS NEVER VISITED .....                   | 0  |
| 6 MONTHS AGO OR LESS .....                | 1  |
| MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO ..... | 2  |
| MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO .....  | 3  |
| MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO ..... | 4  |
| MORE THAN 5 YEARS AGO .....               | 5  |
| REFUSED .....                             | -7 |
| DON'T KNOW .....                          | -8 |

**PROGRAMMING NOTE QC13\_B3:**  
**IF QC13\_B2 = 0 (HAD NEVER VISITED) or ≥ 3 (VISITED MORE THAN A YEAR AGO) CONTINUE WITH QC13\_B3;**  
**ELSE SKIP TO QC13\_B4;**

**IF QC13\_B2 = 0 (HAS NEVER VISITED), DISPLAY “never”;**  
**ELSE IF QC13\_B2 ≥ 3 DISPLAY “not” AND “in the past year”**

**QC13\_B3** What is the main reason your child has {never/not} visited a dentist {in the past year}?

Ano ang pangunahing dahilan na hindi nagpatingin ang inyong anak sa dentista nitong nakaraang taon?

Ano ang pangunahing dahilan na hindi nagpatingin kailanman ang inyong anak sa dentista?

**CB23**

- NO REASON TO GO/NO PROBLEMS .....1
- NOT OLD ENOUGH .....2
- COULD NOT AFFORD IT/TOO EXPENSIVE/
- NO INSURANCE.....3
- FEAR, DISLIKES GOING .....4
- DO NOT HAVE/KNOW A DENTIST .....5
- CANNOT GET TO THE OFFICE/CLINIC .....6
- NO DENTIST AVAILABLE/NO APPOINTMENTS
- AVAILABLE .....7
- DIDN'T KNOW WHERE TO GO .....8
- HOURS NOT CONVENIENT .....9
- SPEAK A DIFFERENT LANGUAGE ..... 10
- OTHER..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_B4** Do you now have any type of insurance that pays for part or all of your child's dental care?

Ngayon, mayroon ba kayong anumang uri ng insurance na nagbabayad sa bahagi o sa lahat ng pangangalaga sa ngipin ni {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CC7A**

**[IF NEEDED, SAY: “Include dental insurance, prepaid dental plans such as HMOs, or government plans such as Medi-Cal or Healthy Families.”]**

**[IF NEEDED, PROBE: “Bilangin ang dental insurance, prepaid dental plans gaya ng mga HMO, o mga program ng gobyerno gaya ng Medi-Cal o Healthy Families.”]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8



## SECTION C – DIET, PHYSICAL ACTIVITY, PARK USE

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C1:  
IF CAGE < 2 YEARS, GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_C18;  
ELSE CONTINUE WITH QC13\_C1**

**QC13\_C1** Now I'm going to ask you about the foods your child ate yesterday, including meals and snacks. Yesterday, how many glasses or boxes of 100% fruit juice, such as orange or apple juice did (CHILD) drink?

Ngayon, tatanungin ko kayo tungkol sa mga kinain ng inyong anak kahapon, kabilang ang almusal, tanghalian, hapunan at mga meryenda. Kahapon, ilang baso o kahon ng 100%, purong fruit juice, gaya ng orange o apple juice, ang ininom ni {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CC10**

**[IF NEEDED, SAY: "Only include 100% fruit juices."]  
[IF NEEDED, SAY: "Bilangin lamang ang mga 100% fruit juice."]**

**[PART OF A GLASS COUNTS AS 1 GLASS. ASK R TO ESTIMATE NUMBER OF GLASSES IF DRINKING FROM A BOTTLE, CAN, OR CARTON.]**

\_\_\_\_\_ GLASSES [HR: 0-20; SR 0-9]

REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_C2** Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or a banana, did {he/she} eat?  
Kahapon, ilang serving ng prutas, gaya ng mansanas o saging, ang kinain {niya/niya}?

**CC13**

**[IF NEEDED, SAY: "Servings are self-defined. A serving is the child's regular portion of this food."]  
[IF NEEDED, SAY: "Ang kahulugan ng serving ay nababatay sa sarili. Ang isang serving ay ang pangkaraniwang laki o dami nitong pagkain na pinakakain sa bata."]**

\_\_\_\_\_ SERVINGS [HR: 0-20; SR 0-9]

REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_C3** Yesterday, how many servings of vegetables like green salad, green beans, or potatoes did {he/she} have? Do not include fried potatoes.

Kahapon, ilang serving ng gulay, gaya ng salad ng mga sariwang gulay, bitsuelas, o patatas, ang kinain {niya/niya}? Huwag bilangin ang piniritong patatas.  
Kahapon, ilang serving ng gulay, gaya ng salad ng mga sariwang gulay, bitsuelas, o patatas, ang kinain {niya/niya}?

**CC31**

\_\_\_\_\_ SERVINGS [HR: 0-20; SR 0-4]

REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_C4** [Yesterday,] how many glasses or cans of soda that contain sugar, such as Coke, did your child drink? Do not include diet soda.

[Kahapon,] ilang baso o lata ng soda na may-asukal, gaya ng Coke, ang ininom ng inyong anak? Huwag bilangin ang diet soda.

**CC49**

**[IF NEEDED, SAY: "Do not include canned or bottled juices or teas."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Huwag ninyong bilangin ang mga de- lata o naka-boteng juice o tsaa."]**

\_\_\_\_\_ GLASSES, CANS OR BOTTLES

REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_C5** [Yesterday,] how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did your child drink?

[Kahapon,] ilang baso o lata ng pinatamis na mga inuming may katas ng prutas, sports o energy drink ang ininom ng inyong anak?

**CC50**

**[IF NEEDED, SAY: "Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull."]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Gaya ng lemonada, Gatorade, Snapple, o Red Bull."]**

**[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS ALSO INCLUDES DRINKS SUCH AS: FRUIT JUICES OR DRINKS YOU MADE AT HOME AND ADDED SUGAR TO, KOOL-AID, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, AND VITAMIN WATER. DO NOT INCLUDE: 100% FRUIT JUICES OR SODA, YOGURT DRINKS, CARBONATED WATER, OR FRUIT-FLAVORED TEAS.]**

\_\_\_\_\_ GLASSES, CANS, OR BOTTLES

REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_C6** Now think about the *past week*. In the past 7 days, how many times did {he/she} eat fast food? Include fast food meals eaten at school or at home, or at fast food restaurants, carryout, or drive thru.

Ngayon, isipin ninyo ang nakaraang linggo. Nitong nakaraang 7 araw, ilang beses {siya/siya} kumain ng fast food? Bilangin ninyo ang mga almusal, tanghalian, hapunan na fast food na kinain sa paaralan o sa bahay, o sa mga restaurant, carryout o drive through ng fast food.

**CC32**

**[IF NEEDED, SAY: "Such as food you get at McDonald's, KFC, Panda Express or Taco Bell."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Gaya ng pagkain na binibili ninyo sa McDonald's, KFC, Panda Express o Taco Bell."]**

\_\_\_\_\_ TIMES [HR: 0-20; SR 0-4]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C7:**  
**IF QC13\_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR QC13\_A8 =1 (ATTENDED SCHOOL LAST SCHOOL YEAR), CONTINUE WITH QC13\_C7;**  
**ELSE GO TO QC13\_C18**

**QC13\_C7** Does (CHILD)'s school usually serve students fast food made by restaurants like McDonald's, Burger King, Taco Bell, or Pizza Hut?

Karaniwan bang naghahain ang paaralan ni {CHILD/NAME/AGE/SEX} sa mga mag-aaral ng fast food na gawa ng mga restaurant gaya ng McDonald's, Burger King, Taco Bell, or Pizza Hut?

**CC47**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C8:**  
**IF QC13\_A8 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST SCHOOL YEAR), THEN DISPLAY “During a typical week, how many times does”;**  
**IF QC13\_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK), THEN DISPLAY “During the past week, how many times did”**

**QC13\_C8** {During a typical week, how many times does/During the past week, how many times did} (CHILD) eat the lunch served in the school cafeteria?

Nitong nakaraang linggo, ilang beses kumain si {CHILD/NAME/AGE/SEX} ng tanghalian na inihain ng cafeteria ng paaralan?

Sa isang karaniwang linggo, ilang beses kumakain si {CHILD/NAME/AGE/SEX} ng tanghalian na inihahain ng cafeteria ng paaralan?

**CC48**

\_\_\_\_\_ TIMES [SR: 0-5; HR: 0-7]

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C9:**  
**IF QC13\_A7 = 4 (HOME SCHOOLED LAST WEEK) OR IF QC13\_A8= 3 (HOME SCHOOLED LAST YEAR), GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_C16;**  
**ELSE IF QC13\_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK), CONTINUE WITH QC13\_C9 AND DISPLAY “How many days in the past week”;**  
**IF QC13\_A8 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR), CONTINUE WITH QC13\_C9 AND DISPLAY “During the school year, on how many days during a typical week”;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_C16**

Now I’m going to ask you about physical activity.

Ngayon, tatanungin ko kayo tungkol sa mga gawaing pisikal.

**QC13\_C9** {How many days in the past week/During the school year, on how many days during a typical week} did (CHILD) walk home from school?

Ilang araw nitong nakaraang linggo naglakad pauwi si {CHILD NAME /AGE/SEX} mula sa paaralan?

Nitong nakaraang panahon na may pasok sa paaralan, ilang araw sa karaniwang linggo naglakad pauwi si {CHILD NAME /AGE/SEX} mula sa paaralan?

**CC40**

**[IF R SAYS CHILD BIKES OR SKATEBOARDS HOME, SAY, “I’ll ask about those next.”]**

**[IF R SAYS CHILD BIKES OR SKATEBOARDS HOME, SAY, “Susunod Magtatanong ako tungkol sa mga iyan.”]**

**[IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE’S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]**

\_\_\_\_\_ DAYS

REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C10:**  
**IF QC13\_C9= 0 (DAYS), -7, OR -8, GO TO QC13\_C11;**  
**ELSE IF QC13\_C9 > 0 (DAYS) CONTINUE WITH QC13\_C10;**  
**IF QC13\_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) DISPLAY “does”;**  
**IF QC13\_A8 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) DISPLAY “did”**

**QC13\_C10** About how many minutes {did/does} it take {him/her} without any stops?

Humigit-kumulang, ilang minuto {siya/siya} inaabot siya ng walang hinihintuan? Humigit-kumulang, ilang minuto {siya/siya} inaabot kung walang hinihintuan?

**CC41**

\_\_\_\_\_ MINUTES [GO TO QC13\_C12]  
 REFUSED ..... -7 [GO TO QC13\_C12]  
 DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC13\_C12]

**QC13\_C11** Could {he/she} walk home from school in 30 minutes or less?

Kaya ba {niyang/niyang} maglakad pauwi mula sa paaralan sa loob ng 30 minuto o mas mabilis pa?

**CC42**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_C12** {How many days in the past week/During the school year, on how many days during a typical week} did (CHILD) bike or skateboard home from school?

Ilang araw nitong nakaraang linggo na nagbisikleta o nag-skateboard pauwi si {CHILD NAME /AGE/SEX} mula sa paaralan?  
 Nitong nakaraang panahon na may pasok sa paaralan, ilang araw sa karaniwang linggo nagbibisikleta o nag-ii-skateboard pauwi si {CHILD NAME /AGE/SEX} mula sa paaralan?

**CC43**

**[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL.]**

**[IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE’S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]**

\_\_\_\_\_ DAYS  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C13:**  
**IF QC13\_C12= 0 (DAYS), -7 OR -8, GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_C14;**  
**ELSE IF QC13\_C12> 0 DAYS, CONTINUE WITH QC13\_C13;**  
**IF QC13\_A7 = 1, DISPLAY “does”;**  
**ELSE IF QC13\_A8 = 1, DISPLAY “did”**

**QC13\_C13** About how many minutes {did/does} it take {him/her} without any stops?

Humigit-kumulang, ilang minuto {siya/siya} inabot na walang hinintuan? Humigit-kumulang, ilang minuto {siya/siya} inaabot kung walang hinihintuan?

**CC44**

**[IF NEEDED, SAY: “To bicycle or skateboard home from school.”]**  
**[IF NEEDED, SAY: “Upang magbisikleta o mag- skateboard pauwi mula sa paaralan.”]**

\_\_\_\_\_ MINUTES **[GO TO PN QC13\_C14]**  
 REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC13\_C15]**  
 DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC13\_C15]**

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C14:**  
**IF QC13\_C10 ≤ 30 MINUTES OR QC13\_C11 = 1 THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_C15;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_C14**

**QC13\_C14** Could {he/she} bike or skateboard home from school in 30 minutes or less?

Kaya ba {niyang/niyang} magbisikleta o mag- skateboard pauwi mula sa paaralan nang 30 minuto o ng mas mabilis?

**CC45**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C15:**  
**If QC13\_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR QC13\_A8 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH QC13\_C15;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC13\_C16**

**QC13\_C15** What is the name of the school (CHILD) goes to or last attended?

Ano ang pangalan ng eskwelahan na pinapasukan o huling pinasukan ni {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CB22**

**[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM, ASK FOR SPELLING IF NECESSARY]**

\_\_\_\_\_NAME OF SCHOOL

- CHILD NOT IN SCHOOL.....0
- PRE-SCHOOL/DAYCARE.....1
- KINDERGARTEN.....2
- ELEMENTARY.....3
- INTERMEDIATE.....4
- JUNIOR HIGH.....5
- MIDDLE SCHOOL.....6
- CHARTER.....7
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C16:**  
**IF CAGE < 5, SKIP TO PN QC13\_C18;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_C16**

**QC13\_C16** Not including school PE, on how many days of the past 7 days was (CHILD) physically active for at least 60 minutes total?

Hindi kabilang ang PE sa paaralan, ilang araw sa nakaraang 7 araw kumilos si {CHILD NAME/AGE/SEX} nang masigla nang hindi kukulangin sa 60 minuto sa kabuuan?

**CC35**

\_\_\_\_\_ DAYS [HR: 0-7]

- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

**QC13\_C17** During a typical week, on how many days is (CHILD) physically active for at least 60 minutes total per day? Do not include PE.

Sa isang karaniwang linggo, ilang araw kumikilos nang aktibo si {CHILD NAME /AGE/SEX} nang hindi kukulangin sa 60 minuto sa maghapon? Huwag bilangin ang PE.

**CC51**

**[IF NEEDED, SAY: “Add up the time (he/she) was active for each day of the past 7. Then tell me how many days (he/she) active for at least 60 minutes.”]**

**[IF NEEDED, SAY: ‘Sumahin ninyo ang panahong kumilos siya/siya nang aktibo sa bawat araw nitong nakaraang 7. Pagkatapos, sabihin ninyo sa akin kung ilang araw siya kumilos nang aktibo nang hindi kukulangin sa 60 minuto.’]**

\_\_\_\_\_ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C18**  
**IF CAGE ≤ 1 YEAR GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_C19**  
**ELSE IF CAGE > 1 YEAR, CONTINUE WITH QC13\_C18**

**QC13\_C18** The next questions are about the time {your child/CHILD} spends mostly sitting when {he/she} is not in school or doing homework. During the weekends, about how much time does {your child/CHILD} spend on a typical or usual weekend day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?

Sa isang karaniwang araw ng Sabado o Linggo, gaano katagal si {CHILD NAME/AGE/SEX} nauupo at nanunuod ng TV, naglalaro ng mga computer game, nakikipag- usap sa mga kaibigan o may iba pang ginagawa habang naka-upo?

**CC52**

\_\_\_\_\_ HOURS \_\_\_\_\_ MINUTES

REFUSED ..... -7

DON'T KNOW ..... -8



**PROGRAMMING NOTE QC13\_C19:  
IF CAGE ≤ 1 YEAR GO TO PN QC13\_C20;  
ELSE IF CAGE > 1 YEAR, CONTINUE WITH QC13\_C19**

**QC13\_C19** During the weekdays, about how much time does {your child/CHILD} spend on a typical or usual week day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?

Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa pagpapalipas ng panahon ni {CHILD NAME/AGE/SEX} na malimit na naka-upo kapag wala {siya/siya} sa paaralan o hindi gumagawa ng homework. Sa isang karaniwang araw mula Lunes hanggang Biyernes, gaano katagal si {CHILD NAME/AGE/SEX} nauupo at nanunuod ng TV, naglalaro ng mga computer game, nakikipag-usap sa mga kaibigan o may iba pang ginagawa habang naka-upo?

**CC53**

\_\_\_\_\_ HOURS \_\_\_\_\_ MINUTES

REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_C20:  
IF CAGE < 1 GO TO QC13\_D1;  
ELSE CONTINUE WITH QC13\_C20**

**QC13\_C20** Has (CHILD) been to a park in the past 30 days?

Nagpunta ba sa park si {CHILD NAME/AGE/SEX} nitong nakaraang 30 araw?

**CC37**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_C21** Is there a park, playground, or open space within 30 minutes walking distance of your home?

Mayroon bang park, playground, o open space, na malalakad sa loob ng 30 minuto mula sa bahay ninyo?

**CC36**

YES .....1  
NO .....2  
REFUSED ..... -7  
DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_C22** Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon sa mga sumusunod na pahayag?

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

Safe ba sa araw ang park o playground na pinakamalapit sa tinitirahan ko.

**CC39**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- DON'T KNOW ..... -7
- REFUSED ..... -8

**QC13\_C23** The park or playground closest to where I live is safe at night.

Safe ba sa gabi ang park o playground na pinakamalapit sa tinitirahan ko.

**CC46**

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]  
 [IF NEEDED, SAY: “Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?”]**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION D – HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION

**QC13\_D1** The next questions are about where (CHILD) goes for health care.

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa kung saan nagpupunta si {CHILD NAME /AGE/SEX} para sa pagpapagamot.

Is there a place you usually take {him/her} to when {he/she} is sick or you need advice about {his/her} health?

Mayroon bang lugar na karaniwan ninyong pinagdadalhan sa {kanya/kanya} kapag may sakit {siya/siya} o kailangan ninyo ng payo tungkol sa {kanyang/kanyang} kalusugan?

**CD1**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_D3]**
- DOCTOR/(HIS/HER) DOCTOR .....3
- KAISER .....4
- MORE THAN ONE PLACE .....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D2:**  
**IF QC13\_D1 = 1, 5, -7, OR -8, DISPLAY “What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical”;**  
**ELSE IF QC13\_D1 = 3 DISPLAY “Is {his/her} doctor in a private”;**  
**ELSE IF QC13\_D1 = 4, FILL QC13\_D2 = 1 AND GO TO PN QC13\_D3**

**QC13\_D2** {What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical/Is {his/her} doctor a private} doctor’s office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

Sa anong uri ng lugar ninyo {siya/siya} pinakamadalas na dinadala - sa opisina ng medical doctor, sa clinic o sa clinic sa ospital, sa emergency room, o sa iba pang lugar?

Ang doktor ba {niya/niya} ay nasa opisinang pribado ng doktor, clinic o clinic sa ospital, emergency room, o iba pang lugar?

**CD3**

- DOCTOR’S OFFICE/KAISER/OTHER HMO .....1
- CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC .....2
- EMERGENCY ROOM.....3
- SOME OTHER PLACE (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ... 91
- NO ONE PLACE ..... 94
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D3:**  
**IF QC13\_A14 = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA) OR IF QC13\_A19 = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA) OR IF QC13\_A28 = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR OTHER CONDITION), MARK YES ON QC13\_D3 AND GO TO QC13\_D4;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_D3**

**QC13\_D3** During the past 12 months, did (CHILD) visit a hospital emergency room?

Nitong nakaraang 12 buwan, nagpatingin ba si {CHILD NAME /AGE/SEX } sa emergency room ng ospital?

**CD12**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D4** During the past 12 months, how many times has (CHILD) seen any kind of medical doctor?

Nitong nakaraang 12 buwan, ilang beses na nagpatingin si {CHILD NAME /AGE/SEX } sa anumang uri ng medical doctor?

**CD6**

- \_\_\_\_\_ TIMES
- REFUSED ..... -7
  - DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D5:**  
**IF QC13\_D4 > 0, GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_D6;**  
**ELSE IF QC13\_D4 = 0, -7, OR -8, CONTINUE WITH QC13\_D5**

**QC13\_D5** About how long has it been since {he/she} last saw a medical doctor?

Gaano katagal na ba mula noong huling pagpatingin {niya/niya} sa medical doctor?

**CD7**

- ONE YEAR AGO OR LESS .....1
- MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO .....2
- MORE THAN 2 YEARS UP TO 3 YEARS AGO .....3
- MORE THAN 3 YEARS AGO .....4
- NEVER .....5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D6:**  
**IF QC13\_D1 = 1 OR 3 OR 4 OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH QC13\_D6;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC13\_D7**

**QC13\_D6** Does (he/she) have a personal doctor or medical provider who is {his/her} main provider?  
  
 Mayroon ba {siyang/siyang} personal doctor o medical provider na siyang main provider {niya/niya}?

**CD33**

**[IF NEEDED, SAY: "This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider."]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Maaaring general doctor ito, espesyalistang doktor, physician assistant, nurse, o iba pang health provider."]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D7:**  
**IF QC13\_D6 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR) OR [QC13\_D4 > 0 (HAD A DOCTOR VISIT IN THE PAST 12 MONTHS) OR QC13\_D5 = 1 (SAW DOCTOR LESS THAN A YEAR AGO)], CONTINUE WITH QC13\_D7;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC13\_D9**

**QC13\_D7** During the past 12 months, did you phone or e-mail the doctor's office with a medical question about (CHILD)?  
  
 Nitong nakaraang 12 buwan, tumawag ba kayo o nag-email sa opisina ng doktor na may tanong na may-kaugnayan sa medisina tungkol kay {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CD34**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO PN QC13\_D9]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO PN QC13\_D9]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO PN QC13\_D9]**

**QC13\_D8** How often did you get an answer as soon as you needed it? Would you say...  
  
 Gaano kadalas na nasagot sa mismong oras na kinailangan ninyo? Masasabi ba ninyo na...

**CD35**

- Never, .....1
- Hindi kailanman, .....1
- Sometimes, .....2
- Paminsan-minsan .....2
- Usually, or .....3
- Karaniwan, o .....3
- Always? .....4
- Palagi? .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTEQC13\_D9:  
IF QC13\_D6 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN CONTINUE WITH QC13\_D9;  
ELSE SKIP TO QC13\_D11**

**QC13\_D9** How often does (CHILD)'s doctor or medical provider listen carefully to you? Would you say...

Gaano kadalas na pinakikinggan kayo nang mabuti ng doktor o ng medical provider ni {CHILD NAME/AGE/SEX}? Masasabi ba ninyo na...

**CD43**

- Never,.....1
- Hindi kailanman,.....1
- Sometimes, .....2
- Paminsan-minsan .....2
- Usually, or .....3
- Karaniwan, o .....3
- Always? .....4
- Palagi? .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D10** How often does (CHILD's) doctor or medical provider explain clearly what you need to do to take care of (CHILD)'s health? Would you say...

Gaano kadalas na ipinaliliwanag nang malinaw ng doktor o ng medical provider ni {CHILD NAME/AGE/SEX} kung ano ang kailangan ninyong gawin upang pangalagaan ang kalusugan ni {CHILD NAME/AGE/SEX}? Masasabi ba ninyo na...

**CD44**

- Never,.....1
- Hindi kailanman,.....1
- Sometimes, .....2
- Paminsan-minsan .....2
- Usually, or .....3
- Karaniwan, o .....3
- Always? .....4
- Palagi? .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D11:  
 IF CHINSURE ≠ 2 (INSURED OR INSURANCE STATUS UNKNOWN) OR QC13\_D1 = 1, 3, 4, OR 5  
 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) THEN CONTINUE WITH QC13\_D11;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_D13**

**QC13\_D11** In the past 12 months, did you try to get an appointment to see (CHILD)'s doctor or medical provider within two days because (CHILD) was sick or injured?

Nitong nakaraang 12 buwan, sinubukan ba ninyong makipag-appointment upang magpatingin sa doctor o medical provider ni {CHILD NAME/AGE/SEX} sa loob ng dalawang araw dahil may sakit o nasaktan si {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CD55**

**[IF NEEDED, SAY: "Do not include emergencies.]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Huwag bilangin ang mga emergency."]**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_D13]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_D13]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_D13]**

**QC13\_D12** How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

Gaano kadalas na nakakuha kayo ng appointment sa loob ng dalawang araw? Masasabi ba ninyo na...

**CD45**

- Never, .....1
- Hindi kailanman, .....1
- Sometimes, .....2
- Paminsan-minsan .....2
- Usually, or .....3
- Karaniwan, o .....3
- Always? .....4
- Palagi? .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D13:**  
**IF QC13\_D1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS USUAL SOURCE OF CARE) AND QC13\_D6 = 1 (HAS PERSONAL DOCTOR) AND QC13\_A11 = 1 (HAS ASTHMA) OR QC13\_A12 = 1 (HAD ASTHMA ATTACK) OR QC13\_A26 = 1 (HAS OTHER CONDITION), CONTINUE WITH QC13\_D13;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC13\_D14**

**QC13\_D13** Is there anyone at (CHILD’s) doctor’s office or clinic who helps coordinate {his/her} care with other doctors or services such as tests or treatments?

Mayroon bang sinuman sa opisina o clinic ng doctor ni {CHILD NAME /AGE/SEX} na tumutulong na i-coordinate ang pangangalaga sa {kanya/kanya} sa iba pang mga doktor o mga serbisyo, gaya ng mga test o mga paggagamot?

**CD36**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D14:**  
**IF [QC13\_D4 > 0 (HAD A DOCTOR VISIT IN THE PAST 12 MONTHS) OR QC13\_D5 = 1 OR 2 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO)], CONTINUE WITH QC13\_D14;**  
**ELSE GO TO QC13\_D19**

**QC13\_D14** The last time you saw a doctor for (CHILD), did you have a hard time understanding the doctor?

Noong huli kayong nagpatingin sa doktor para kay {CHILD NAME /AGE/SEX}, nahirapan ba kayong intindihin ang doktor?

**CD25**

- YES ..... 1 **[GO TO QC13\_D16]**
- NO ..... 2
- NEVER ACCOMPANIED CHILD TO DOCTOR ..... 3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8



**PROGRAMMING NOTE QC13\_D15:**  
**IF QC13\_D14 = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING THE DOCTOR) AND**  
**[INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR QA13\_G4 > 1 (ADULT R SPEAKS LANGUAGE**  
**OTHER THAN ENGLISH AT HOME)], CONTINUE WITH QC13\_D15;**  
**ELSE SKIP TO QC13\_D16;**

**QC13\_D15** In what language does (CHILD)'s doctor speak to you?

Sa anong wika kayo kinakausap ng doktor ng inyong anak?

**CD31**

- ENGLISH .....1 [GO TO QC13\_D17]
- SPANISH .....2 [GO TO QC13\_D19]
- CANTONESE .....3 [GO TO QC13\_D19]
- VIETNAMESE .....4 [GO TO QC13\_D19]
- TAGALOG .....5 [GO TO QC13\_D19]
- MANDARIN .....6 [GO TO QC13\_D19]
- KOREAN .....7 [GO TO QC13\_D19]
- ASIAN INDIAN LANGUAGES .....8 [GO TO QC13\_D19]
- RUSSIAN .....9 [GO TO QC13\_D19]
- OTHER1 (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91 [GO TO QC13\_D19]
- REFUSED ..... -7 [GO TO QC13\_D19]
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC13\_D19]

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D16:**  
**IF QC13\_D14 = 1 (HAD A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR), CONTINUE WITH QC13\_D16;**  
**ELSE SKIP TO QC13\_D19;**

**QC13\_D16** Was this because you and the doctor spoke different languages?

Ito ba ay dahil kayo at ang doktor ay nagsasalita ng magkaibang wika?

**CD26**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D17** Did you need someone to help you understand the doctor?

Nangailangan ba kayo ng ibang tao upang maintindihan ninyo ang doktor?

**CD27**

- YES .....1
- NO .....2 [GO TO QC13\_D19]
- REFUSED ..... -7 [GO TO QC13\_D19]
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO QC13\_D19]

**QC13\_D18** Who was this person who helped you understand the doctor?

Sino ang taong ito na tumulong sa inyo upang maintindihan ang doktor?

**CD28**

- MINOR CHILD (UNDER AGE 18) .....1
- AN ADULT FAMILY MEMBER OR FRIEND  
OF MINE .....2
- NON-MEDICAL OFFICE STAFF .....3
- MEDICAL STAFF INCLUDING NURSES AND  
DOCTORS .....4
- PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN  
PERSON AND ON THE TELEPHONE) .....5
- OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE).....6
- DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP .....7
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D19** During the past 12 months, did you either delay or not get a medicine that a doctor prescribed for (CHILD)?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyong bumili o kaya'y hindi kayo bumili ng gamot na inireseta ng doktor para kay {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CE1**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_D25]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_D25]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_D25]**

**QC13\_D20** Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

Ang gastos ba o ang kawalan ng insurance ang dahilan na ipinagpaliban ninyong bumili o kaya'y hindi kayo bumili ng inireseta?

**CE12**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D21:**  
**IF QC13\_A11 = 1 (STILL HAS ASTHMA) OR QC13\_A12 = 1 (EPISODE OF ASTHMA PAST 12 MONTHS), CONTINUE WITH QC13\_D21;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC13\_D22**

**QC13\_D21** Was this prescription for {his/her} asthma?  
 Para sa {kanyang/kanyang} asthma ba itong reseta?

**CD37**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D22:**  
**IF QC13\_A26 = 1 (HAS OTHER CONDITION), CONTINUE WITH QC13\_D22;**  
**ELSE SKIP TO QC13\_D23**

**QC13\_D22** Was this prescription for {his/her} (INSERT CONDITION(S) FROM QC13\_A27)?  
 Reseta ba ito para sa {kanyang/kanyang} (INSERT CONDITION(S) FROM QC13\_A27)?

**CD38**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**QC13\_D23** During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt (CHILD) needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyo o kaya'y hindi na kayo nagpatingin pa para sa anumang iba pang paggagamot na nadama ninyong kinakailangan ni {CHILD NAME/AGE/SEX} -- gaya ng pagpapatingin sa doktor, espesyalista o iba pang health professional?

**CE7**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO PN QC13\_D30]**
- REFUSED .....-7 **[GO TO PN QC13\_D30]**
- DON'T KNOW .....-8 **[GO TO PN QC13\_D30]**

**QC13\_D24** Did (CHILD) get the care eventually?  
 Sa bandang huli, nagamot din ba si {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CD66**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**QC13\_D25** Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the medical care you felt (he/she) needed?

Ang gastos ba o ang kawalan ng insurance ang dahilan na inyong ipinagpaliban ang pagpapagamot o hindi kaya'y di nagpatingin sa nadama ninyong kinakailangan {niya/niya}?

**CE13**

- YES .....1
- NO .....2 [GO TO PN QC13\_D27]
- REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC13\_D27]
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC13\_D27]

**QC13\_D26** Was that the main reason?

Iyon ba ang pangunahing dahilan?

**CD67**

- YES .....1 [GO TO PN QC13\_D28]
- NO .....2
- REFUSED ..... -7 [GO TO PN QC13\_D28]
- DON'T KNOW ..... -8 [GO TO PN QC13\_D28]

**QC13\_D27** What was the one main reason why you delayed getting the care you felt (he/she) needed?

Ano ang isang pangunahing dahilan na inyong ipinagpaliban ang pagpapagamot na nadama ninyong kinakailangan {niya/niya}?

**CD68**

- COULDN'T GET APPOINTMENT .....1
- MY INSURANCE NOT ACCEPTED .....2
- INSURANCE DID NOT COVER .....3
- LANGUAGE PROBLEMS .....4
- TRANSPORTATION PROBLEMS .....5
- HOURS NOT CONVENIENT .....6
- NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME .....7
- FORGOT OR LOST REFERRAL .....8
- I DIDN'T HAVE TIME .....9
- COULDN'T AFFORD/COST TOO MUCH ..... 10
- NO INSURANCE ..... 11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D28:  
 IF QC13\_A11 = 1 (STILL HAS ASTHMA) OR QC13\_A12 = 1 (EPISODE OF ASTHMA PAST 12 MONTHS), CONTINUE WITH QC13\_D28;  
 ELSE SKIP TO QC13\_D29**

**QC13\_D28** Was this medical care for {his/her} asthma?

Para sa {kanyang/kanyang} asthma ba ang paggagamot na ito?

**CD39**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D29:  
 IF QC13\_A26 = 1 (HAS OTHER CONDITION), CONTINUE WITH QC13\_D29;  
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC13\_D30**

**QC13\_D29** Was this medical care for {his/her} (INSERT CONDITION(S) FROM QC13\_A27)?

Ang paggagamot na ito ba ay para sa {kanyang/kanyang} (INSERT CONDITION(S) FROM QC13\_A27)?

**CD40**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**QC13\_J30** During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor or provider who would see your child?

Nitong nakaraang 12 buwan, nahirapan ba kayong makahanap ng general doctor o medical provider na titingin sa inyong anak?

**CD69**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**QC13\_J31** During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they would not accept your child as a new patient?

Nitong nakaraang 12 buwan, nasabihan ba kayo ng na opisina o clinic ng doktor na hindi nila tatanggapin ang inyong anak bilang bagong pasyente?

**CD70**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**QC13\_J32** During the past 12 months, were you told by a doctor’s office or clinic that they did not accept your child’s health care coverage?

Nitong nakaraang 12 buwan, nasabihan ba kayo ng opisina o clinic ng doktor na hindi nila tinanggap ang insurance para sa pangangalagang pangkalusugan ng inyong anak?

**CD71**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D33:**  
**IF CAGE < 6 MONTHS, GO TO QC13\_D34;**  
**ELSE IF CAGE ≥ 6 MONTHS, CONTINUE WITH QC13\_D33**

**QC13\_D33** During the past 12 months did (CHILD) get a flu shot or the nasal flu vaccine, called “Flumist”?

Nitong nakaraang 12 buwan, nagpa-flu shot ba, o nagpa-nasal flu vaccine na tinatawag na "Flumist" ba si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CD30**

**[IF NEEDED, SAY: “A flu shot is usually given in the Fall and protects against influenza for the flu season.”]**

**[IF NEEDED, SAY: “Ang flu shot ay karaniwang ibinibigay tuwing Fall at nagbibigay-proteksyon laban sa trangkaso sa panahon na laganap ito.”]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D34:**  
**IF MKAID=ADULTID AND AJ108 ≠ 1 THEN AUTOCODE QC13\_D34 = AJ108 AND GO TO QC13\_D43;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_D34;**

**QC13\_D34** The next questions are about using the Internet to get health information Do you ever go on-line to use the Internet?

Tungkol sa paggamit ng Internet upang makakuha ng impormasyong pangkalusugan ang mga sumusunod na tanong. Gumagamit ba kayo ng Internet?

**CD46**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_D43]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_D43]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_D43]**

**QC13\_D35** In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...

Nitong nakaraang 12 buwan, tumingin na ba kayo online upang humanap ng impormasyon na makakatulong sa inyo sa...

... (CHILD)'s health?

...Kalusugan ni {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CD47**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D36** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]

[Nitong nakaraang 12ng buwan, tumingin na ba kayo online upang humanap ng impormasyon na makakatulong sa inyo sa...]

...how {he/she} is developing physically?

...kung paano {siya/siya} lumalaki at nag-iiba sa katawan?

**CD48**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D37** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]

[Nitong nakaraang 12 buwan, tumingin na ba kayo online upang humanap ng impormasyon na makakatulong sa inyo sa...]

... {his/her} speech?

... {kanyang/kanyang} pagsasalita?

**CD49**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D38** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]

[Nitong nakaraang 12 buwan, tumingin na ba kayo online upang humanap ng impormasyon na makakatulong sa inyo sa...]

...how well {he/she} can hear?

...kung gaano kahusay {siyang/siyang} nakakarinig?

**CD50**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D39** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]

[Nitong nakaraang 12 buwan, tumingin na ba kayo online upang humanap ng impormasyon na makakatulong sa inyo sa...]

... {his/her} diet or nutrition?

... {kanyang/kanyang} pagkain sa araw-araw o nutrisyon?

**CD51**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D40** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]

[Nitong nakaraang 12 buwan, tumingin na ba kayo online upang humanap ng impormasyon na makakatulong sa inyo sa...]

...{his/her} physical activity?

...{kanyang/kanyang} gawaing pisikal?

**CD52**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**QC13\_D41** [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]

[Nitong nakaraang 12 buwan, tumingin na ba kayo online upang humanap ng impormasyon na makakatulong sa inyo sa...]

... {his/her} behavior?

... {kanyang/kanyang} pag-aasal?

**CD53**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_D42:**  
**IF QC13\_D35= 2 AND QC13\_D36 = 2 AND QC13\_D37 = 2 AND QC13\_D38 = 2 AND QC13\_D39 = 2 AND QC13\_D40= 2 AND QC13\_D41 = 2, GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_D43;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_D42**

**QC13\_D42** In the past 12 months, did you talk to a doctor or other medical provider about child health information you found on-line?

Nitong nakaraang 12 buwan, kinausap ba ninyo ang doktor o iba pang medical provider tungkol sa impormasyong nauukol sa kalusugan ng bata na nahanap ninyo online?

**CD54**

- YES .....1
- NO .....2
- DID NOT FIND INFORMATION ON-LINE .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_D43** Did you know that First 5 California, a state agency, provides a free *Kit for New Parents* to the parents of newborns?

Alam ba ninyo na nagbibigay ang state offices ng First 5 California, ng "Kit for New Parents", sa mga magulang ng mga bagong panganak?

**CF35**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_E1]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_E1]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_E1]**

**QC13\_D44** Have you ever received this *Kit for New Parents*?

Nakatanggap na ba kayo kailanman nitong "Kit for New Parents"?

**CF36**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_E1]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_E1]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_E1]**

**QC13\_D45** Did you receive the *Kit for New Parents* during the past year?

Natanggap ba ninyo ang "Kit for New Parents" nitong nakaraang taon?

**CD57**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_E1]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_E1]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_E1]**

**QC13\_D46** Did you use any of the materials from the *Kit for New Parents*?

Ginamit ba ninyo ang anumang mga materials mula sa "Kit for New Parents"?

**CF39MOD**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_E1]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_E1]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_E1]**

**QC13\_D47** On a scale of 1-10 with 10 being the most useful and 1 the least, how useful was the *Kit for New Parents*?

Sa sukatan na 1 hanggang 10, kung saan ang 10 ang pinaka-nakatulong at ang 1 ang lubos na hindi, gaano nakatulong ang "Kit for New Parents"?

**CF37MOD**

- \_\_\_\_\_ RESPONDENT'S NUMBER FROM 1 (WORST) TO 10 (BEST)
- REFUSED ..... -7
  - DON'T KNOW ..... -8

## SECTION E – PUBLIC PROGRAMS

**PROGRAMMING NOTE SECTION E:  
 IF POVERTY = 1, 2, 3, OR 5 (INCOME LESS THAN OR EQUAL TO 300% OF POVERTY LEVEL),  
 CONTINUE WITH QC13\_E1;  
 ELSE SKIP TO QC13\_F1**

**QC13\_E1** Is (CHILD) now on TANF or CalWORKs?

Naka-enroll ba ngayon si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa TANF o sa CalWORKS?

**CE11**

**[IF NEEDED, SAY: “TANF means ‘Temporary Assistance to Needy Families,’ and CalWORKs means ‘California Work Opportunities and Responsibilities to Kids.’ Both replaced AFDC, California’s old welfare entitlement program.”]**

**[IF NEEDED, SAY: “Temporary Assistance to Needy Families ang kahulugan ng TANF; California Work Opportunities and Responsibilities to Kids ang CalWORKS. Itong dalawa ang kapalit sa AFDC, ang dating program ng California na tagabigay ng tulong sa mga karapat-dapat.”]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_E2** Is (CHILD) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

Tumatanggap ba si {CHILD/AGE/SEX} ng mga benepisyo ng Food Stamps na kilala din bilang CalFresh?

**CE11A**

**[IF NEEDED, SAY: “You receive benefits through an EBT card. EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card.”]**

**[IF NEEDED, SAY: “Tinatanggap ninyo ang mga benepisyo sa pamamagitan ng EBT card. Ang EBT ay nangangahulugan na Electronic Benefits Transfer card at kilala rin ito bilang Golden State Advantage Card.”]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_E3:  
 IF CAGE > 6, GO TO QC13\_F1;  
 ELSE CONTINUE WITH QC13\_E3**

**QC13\_E3** Is (CHILD) on WIC now?

Kalahok ba ngayon si {CHILD/AGE/SEX} sa WIC?

**CE11C**

**[IF NEEDED, SAY: "WIC means 'Supplemental Food Program for Women, Infants and Children.'"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Ang WIC ang 'Supplemental Food Program for Women, Infants and Children'."]**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION F – PARENTAL INVOLVEMENT

**PROGRAMMING NOTE QC13\_F1:**  
**IF CAGE > 5 YEARS GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_G1;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_F1**

**QC13\_F1** In a usual week, about how many days do you or any other family members read stories or look at picture books with (CHILD)?

Sa isang karaniwang linggo, humigit-kumulang, ilang araw kayo o ang iba pang miyembro ng pamilya niyo na nagbabasa ng mga kuwento o tumitingin ng librong may mga larawan na kasama si {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CG14**

- EVERY DAY .....1
- 3-6 DAYS .....2
- 1-2 DAYS .....3
- NEVER .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_F2** [In a usual week, about how many days do you or any other family member] play music or sing songs with (CHILD)?

[Sa isang karaniwang linggo, humigit-kumulang, ilang araw kayo o ang sinumang iba pang miyembro ng pamilya ang] ...tumutugtog o kumakanta na kasama si {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CG15**

- EVERY DAY .....1
- 3-6 DAYS .....2
- 1-2 DAYS .....3
- NEVER .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_F3** [In a usual week, about how many days do you or any other family member] take (CHILD) out somewhere, for example, to the park, store, or playground?

[Sa isang karaniwang linggo, humigit-kumulang, ilang araw ninyo o ng sinumang iba pang miyembro ng pamilya] ...dinadala si {CHILD NAME/AGE/SEX} saanman sa labas halimbawa, sa park, sa tindahan, o sa playground?

**CG16**

- EVERY DAY .....1
- 3-6 DAYS .....2
- 1-2 DAYS .....3
- NEVER .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION G – CHILD CARE AND SOCIAL COHESION

**PROGRAMMING NOTE QC13\_G1:**

**IF CAGE ≥ 7, DO NOT DISPLAY LAST SENTENCE OF FIRST PARAGRAPH**

**QC13\_G1** These next questions are about childcare. By childcare we mean any arrangement where someone other than the parents, legal guardian, or stepparents takes care of (CHILD). {This includes preschool and nursery school, but not kindergarten.}

Tungkol sa child care o pag-aalaga sa bata ang sumusunod na mga tanong. Sa child care, ang ibig naming sabihin ay anumang kasunduan kung saan ang isang tao maliban sa mga magulang, legal na tagapag-alaga, o mga step parents ang nag-aalaga kay {CHILD NAME /AGE/SEX}. Kabilang dito ang preschool at nursery school, ngunit hindi ang kindergarten.

Do you currently have any kind of regular childcare arrangements for (CHILD) for 10 hours or more per week?

Mayroon ba kayong sa kasalukuyang kasunduan para sa regular na child care para kay {CHILD NAME /AGE/SEX} na 10 oras o higit pa sa bawat linggo?

**CG1**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_G14]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_G14]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_G14]**

**QC13\_G2** Altogether, how many hours is (CHILD) in childcare during a typical week? Include all combinations of care arrangements.

Sa kabuuan, ilang oras nasa child care si {CHILD NAME /AGE/SEX} sa isang karaniwang linggo? Bilangin ang lahat ng kombinasyon ng mga kasunduan para sa pangangalaga.

**CG2**

- \_\_\_\_\_ HOURS [SR: 10-168 HRS]
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_G14]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_G14]**

**PROGRAMMING NOTE QC13\_G3:  
IF QC13\_G2 < 10 (HOURS IN CHILDCARE), GO TO QC13\_G14;  
ELSE CONTINUE WITH QC13\_G3**

**QC13\_G3** During a typical week does (CHILD) receive childcare from a grandparent or other family member?

Sa isang karaniwang linggo, nakakatanggap ba si {CHILD NAME/AGE/SEX} ng child care mula sa lolo o lola o sa iba pang miyembro ng pamilya ninyo?

**CG3A**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_G4** [Does (CHILD) receive childcare from]...a non-family member who cares for (CHILD) in your home?

[Nakakatanggap ba si {CHILD NAME/AGE/SEX} ng child care mula sa]...isang di-kamag-anak na nag-aalaga kay {CHILD NAME/AGE/SEX} sa inyong bahay... [sa isang karaniwang linggo]?

**CG3E**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_G5** [Does (CHILD) receive childcare from]...a non-family member who cares for (CHILD) in his or her home?

[Nakakatanggap ba si {CHILD NAME/AGE/SEX} ng child care mula sa]...isang di-kamag-anak na nag-aalaga kay {CHILD NAME/AGE/SEX} sa kanyang bahay... [sa isang karaniwang linggo]?

**CG3F**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_G6** [Does (CHILD) receive childcare from]...a childcare center that is not in someone's home?

[Nakakatanggap ba si {CHILD NAME/AGE/SEX} ng child care mula sa]...isang sentro ng child care na hindi nasa loob ng bahay ninuman [sa isang karaniwang linggo]?

**CG3D**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_G7:  
 IF CAGE ≥ 7 YEARS, GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_G13;  
 ELSE CONTINUE WITH QC13\_G7**

**QC13\_G7** [Does (CHILD) receive childcare from]...a Head Start or state preschool program?

[Nakakatanggap ba si {CHILD NAME/AGE/SEX} ng child care mula sa]...Head Start o sa program ng preschool ng state [sa isang karaniwang linggo]?

**CG3B**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_G8** [Does (CHILD) receive childcare from]...some other preschool or nursery school?

[Nakakatanggap ba si {CHILD NAME/AGE/SEX} ng child care mula sa]...iba pang preschool o nursery school [sa isang karaniwang linggo]?

**CG3C**

YES .....1  
 NO .....2  
 REFUSED ..... -7  
 DON'T KNOW ..... -8



**PROGRAMMING NOTE QC13\_G9:  
 IF QC13\_G6 = 1 OR QC13\_G7 = 1 OR QC13\_G8 = 1, CONTINUE WITH QC13\_G9;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_G13**

**QC13\_G9** Please tell me if you strongly agree, agree, disagree, strongly disagree, or you're not sure about the following statements.

Pakisabi sa akin kung talagang sang-ayon kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, talagang di-sang-ayon, o kung hindi kayo sigurado sa mga sumusunod na pahayag:

Your child's preschool is a good place for your child to be :  
 Mahusay na lugar ang preschool ng inyong anak para paroroonan niya.

**CG44**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- NOT SURE.....5

**QC13\_G10** The staff at your child's preschool is doing good things for your child.

Nagsasagawa ng mahuhusay na bagay ang mga tauhan ng preschool ng inyong anak para sa inyong anak.

**CG45**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- NOT SURE.....5

**QC13\_G11** You have confidence in the people at your child's preschool.

May tiwala kayo sa mga tauhan sa preschool ng inyong anak.

**CG46**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- NOT SURE.....5

**QC13\_G12** Your child's preschool is doing a good job at preparing children for their futures.

Napakahusay ang ginagawa ng preschool ng inyong anak sa paghahanda sa mga bata para sa kanilang mga kinabukasan.

**CG47**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- NOT SURE.....5

**PROGRAMMING NOTE QC13\_G13:**  
**IF [QC13\_G3 OR QC13\_G4 = 1 (CHILD RECEIVES CHILDCARE FROM GRANDPARENT OR NON-FAMILY MEMBER IN CHILD'S HOME)] OR IF [QC13\_G5 ≠ 1 AND QC13\_G6 ≠ 1 AND QC13\_G7 ≠ 1 AND QC13\_G8 ≠ 1 (NOT IN HEAD START, PRESCHOOL PROGRAM, OR IN CARE IN NON-FAMILY MEMBER HOME)], GO TO QC13\_G14;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_G13;**  
**IF ONLY ONE OF QC13\_G5, QC13\_G6, QC13\_G7, OR QC13\_G8 = 1, DISPLAY "Is this" AND "provider";**  
**ELSE DISPLAY, "Are all of these" AND "providers"**

**QC13\_G13** {Is this/Are all of these} child care provider{s} licensed by the state of California?

Lisensyado ba ng state of California itong child care provider? Lisensyado ba ng state of California itong lahat ng mga child care provider?

**CG3G**

- YES (ALL LICENSED) .....1
- NO (NONE LICENSED) .....2
- SOME LICENSED AND SOME NOT .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_G14** In the past 12 months, was there a time when you could not find childcare when you needed it for (CHILD) for a week or longer?

Nitong nakaraang 12 buwan, nagkaroon ba ng panahon na hindi kayo makahanap ng child care noong kailangan ito para kay {CHILD NAME /AGE/SEX} nang isang linggo o mas matagal?

**CG5**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_G16]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_G16]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_G16]**

**QC13\_G15** What is the main reason you were unable to find childcare for (CHILD) at that time?

Ano ang pangunahing dahilan na hindi kayo makahanap ng child care para kay {CHILD NAME /AGE/SEX} noong panahong iyon?

**CG6**

**[IF NEEDED, SAY: “Main reason is the most important reason.”]  
 [IF NEEDED, SAY: “Ang pangunahing dahilan ay ang pinakamahalagang dahilan.”]**

- COULDN'T AFFORD ANY CHILD CARE .....1
- COULDN'T FIND A PROVIDER WITH A SPACE ....2
- THE HOURS AND LOCATION DIDN'T FIT MY NEEDS .....3
- COULDN'T AFFORD THE QUALITY OF CHILDCARE I WANTED .....4
- COULDN'T FIND THE QUALITY OF CHILDCARE I WANTED .....5
- OTHER REASON ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_G16:  
 IF CHILD-FIRST INTERVIEW AND NO AR OR IF QC13\_G16 THROUGH QC13\_G20 NOT ANSWERED IN ADULT INTERVIEW, CONTINUE WITH QC13\_G16;  
 ELSE SKIP TO QC13\_H1**

**QC13\_G16** These next questions are about your neighborhood.

Tungkol sa inyong lugar ang mga sumusunod na tanong.

Tell me if you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with the following statements:

Sabihin ninyo sa akin kung talagang sang-ayon kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon sa sumusunod na mga pahayag.

People in my neighborhood are willing to help each other.

Handang tumulong sa isa't-isa ang mga tao sa aming lugar.

**CG39**

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]  
 [IF NEEDED, SAY: “Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?”]**

- STRONGLY AGREE .....1
- AGREE .....2
- DISAGREE .....3
- STRONGLY DISAGREE .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_G17** People in this neighborhood can be trusted.

Mapagkakatiwalaan ang mga tao sa lugar na ito.

**CG41**

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]  
 [IF NEEDED, SAY: “Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?”]**

- STRONGLY AGREE .....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_G18** You can count on adults in this neighborhood to watch out that children are safe and don't get into trouble.

Maaasahan ninyo ang mga adult sa lugar na ito na babantayan ang mga bata para matiyak na ligtas at hindi napapasok sa gulo.

**CG34**

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]  
 [IF NEEDED, SAY: “Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?”]**

- STRONGLY AGREE .....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_G19** Do you feel safe in your neighborhood all of the time, most of the time, some of the time, or none of the time?

Panatag ba ang pakiramdam ninyo sa inyong lugar, palagi, kadalasan, paminsan-minsan, o hindi kailanman?

**CG42**

- ALL OF THE TIME .....1
- MOST OF THE TIME .....2
- SOME OF THE TIME .....3
- NONE OF THE TIME .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART II

So we can be sure we have included children of all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about (CHILD)'s background.

Upang matiyak namin na nasali namin ang mga bata ng lahat ng mga lahi at ethnic group sa California, kailangan kong magtanong ng ilang panghuling katanungan tungkol sa background ni {CHILD NAME/AGE/SEX}.

**QC13\_H1** Is (CHILD) Latino or Hispanic?

Latino o Hispanic ba si {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CH1**

**[IF NEEDED, SAY: “Such as Mexican or Central or South American?”]**

**[IF NEEDED, SAY: “Gaya ng Mexican o Central o South American?”]**

- |                  |    |                        |
|------------------|----|------------------------|
| YES .....        | 1  |                        |
| NO .....         | 2  | <b>[GO TO QC13_H3]</b> |
| REFUSED .....    | -7 | <b>[GO TO QC13_H3]</b> |
| DON'T KNOW ..... | -8 | <b>[GO TO QC13_H3]</b> |

**QC13\_H2** And what is {his/her} Latino or Hispanic ancestry or origin? – such as Mexican, Salvadorian, Cuban, Honduran – and if {he/she} has more than one, tell me all of them.

At ano ang {kanyang/kanyang} mga ninuno o angkang pinagmulan Latino o Hispanic? Gaya ng Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran -- at kung mayroon {siyang/siyang} higit sa isa, banggitin ninyo ang lahat sa akin.

**CH2**

**[IF NECESSARY GIVE MORE EXAMPLES]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- |  |    |  |
|--|----|--|
| MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO ..... | 1  |  |
| SALVADORAN.....                        | 4  |  |
| GUATEMALAN .....                       | 5  |  |
| COSTA RICAN.....                       | 6  |  |
| HONDURAN .....                         | 7  |  |
| NICARAGUAN .....                       | 8  |  |
| PANAMANIAN .....                       | 9  |  |
| PUERTO RICAN .....                     | 10 |  |
| CUBAN.....                             | 11 |  |
| SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) .....    | 12 |  |
| OTHER LATINO (SPECIFY: _____) .....    | 91 |  |
| REFUSED .....                          | -7 |  |
| DON'T KNOW .....                       | -8 |  |

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H3:**  
**IF QC13\_H1 = 1 (YES-CHILD IS LATINO), DISPLAY, “You said your child is Latino or Hispanic. Also,”**  
**IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QC13\_H3, CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE QC13\_H4;**  
**ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES**

**QC13\_H3** {You said your child is Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe (CHILD): Would you describe {him/her} as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

{Sinabi ninyo na Latino o Hispanic kayo.} Pakisabi rin sa akin kung aling isa o mahigit pa sa sumusunod ang gagamitin ninyo sa pagsasalarawan kay {CHILD NAME /AGE/SEX}: Isasalarawan ba ninyo {siya o siya} bilang Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, o White?

**CH3**

**[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- |                                       |                  |   |                                     |
|---------------------------------------|------------------|---|-------------------------------------|
| WHITE.....1                           | [GO TO QC13_H10] | } | <b>IF<br/>ONLY<br/>ONE<br/>RACE</b> |
| BLACK OR AFRICAN AMERICAN .....2      | [GO TO QC13_H10] |   |                                     |
| ASIAN .....3                          | [GO TO QC13_H8]  |   |                                     |
| AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE .....4 | [GO TO QC13_H4]  |   |                                     |
| OTHER PACIFIC ISLANDER .....5         | [GO TO QC13_H9]  |   |                                     |
| NATIVE HAWAIIAN .....6                | [GO TO QC13_H10] |   |                                     |
| OTHER (SPECIFY: _____) ..... 91       | [GO TO QC13_H10] |   |                                     |
| REFUSED ..... -7                      | [GO TO QC13_H10] |   |                                     |
| DON'T KNOW ..... -8                   | [GO TO QC13_H10] |   |                                     |

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H4:  
 IF QC13\_H3 = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH QC13\_H4;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_H8**

**QC13\_H4** You said American Indian/Alaska Native, and what is (CHILD)'s tribal heritage? If {he/she} has more than one tribe, tell me all of them.

Sinabi ninyo na American Indian o Alaska Native. Sa gayon, ano ang tribo ng mga ninuno ni {CHILD NAME /AGE/SEX}? Kung may higit sa isa ang tribo {niya/niya}, banggitin ninyo ang lahat sa akin.

**CH4**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- APACHE .....1
- BLACKFEET .....2
- CHEROKEE .....3
- CHOCTAW .....4
- MEXICAN AMERICAN INDIAN .....5
- NAVAJO .....6
- POMO .....7
- PUEBLO .....8
- SIOUX .....9
- YAQUI ..... 10
- OTHER TRIBE (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_H5** Is (CHILD) an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

Naka-enroll ba si {CHILD NAME /AGE/SEX} bilang miyembro sa isang tribong kinikilala ng pamahalaang pederal o estado?

**CH5**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO QC13\_H8]**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO QC13\_H8]**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO QC13\_H8]**

**QC13\_H6** In which Tribe is (CHILD) enrolled?

Sa anong Tribo naka-enroll si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CH6**

**APACHE**  
 Mescalero Apache, NM .....1  
 Apache (Not Specified) .....2  
 Other Apache (Specify: \_\_\_\_\_) . 91

**BLACKFEET**  
 Blackfoot / Blackfeet .....3

**CHEROKEE**  
 Western Cherokee .....4  
 Cherokee (Not Specified) .....5  
 Other Cherokee (Specify: \_\_\_\_\_) 92

**CHOCTAW**  
 Choctaw Oklahoma .....6  
 Choctaw (Not Specified) .....7  
 Other Choctaw (Specify: \_\_\_\_\_) 93

**NAVAJO**  
 Navajo (Not Specified) .....8

**POMO**  
 Hopland Band, Hopland Rancheria ....9  
 Sherwood Valley Rancheria ..... 10  
 Pomo (Not Specified) ..... 11  
 Other Pomo (Specify: \_\_\_\_\_) . 94

**PUEBLO**  
 Hopi..... 12  
 Ysleta del Sur Pueblo of Texas..... 13  
 Pueblo (Not Specified)..... 14  
 Other Pueblo (Specify: \_\_\_\_\_) . 95

**SIOUX**  
 Oglala/Pine Ridge Sioux ..... 15  
 Sioux (Not Specified) ..... 16  
 Other Sioux (Specify: \_\_\_\_\_) . 96

**YAQUI**  
 Pascua Yaqui Tribe of Arizona..... 17  
 Yaqui (Not Specified) ..... 18  
 Other Yaqui (Specify: \_\_\_\_\_) . 97

**OTHER**  
 Other (Specify: \_\_\_\_\_) ..... 98  
 Refused ..... -7  
 Don't Know..... -8



**QC13\_H7** Does (CHILD) get any health care services through the Indian Health Service, a Tribal Health Program, or an Urban Indian clinic?

Tumatanggap ba si {CHILD NAME /AGE/SEX} ng anumang serbisyo para sa pangangalagang pangkalusugan sa pamamagitan ng Indian Health Service, Tribal Health Program, o sa pagamutan ng Urban Indian?

**CH6A**

- YES .....1
- NO .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H8:  
IF QC13\_H3 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QC13\_H8;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_H9**

**QC13\_H8** You said Asian, and what specific ethnic group is {he/she}, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If {he/she} is more than one, tell me all of them.

Sinabi ninyo na Asian. Anong specific ethnic group {siya/siya}, gaya ng {Chinese, Filipino, Vietnamese}? Kung higit sa isa {siya/siya}, banggitin ninyo ang lahat sa akin.

**CH7**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- BANGLADESHI.....1
- BURMESE .....2
- CAMBODIAN .....3
- CHINESE .....4
- FILIPINO .....5
- HMONG .....6
- INDIAN (INDIA) .....7
- INDONESIAN.....8
- JAPANESE .....9
- KOREAN ..... 10
- LAOTIAN..... 11
- MALAYSIAN..... 12
- PAKISTANI ..... 13
- SRI LANKAN..... 14
- TAIWANESE ..... 15
- THAI ..... 16
- VIETNAMESE ..... 17
- OTHER ASIAN (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H9:  
 IF QC13\_H3 = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QC13\_H9;  
 ELSE GO TO QC13\_H10**

**QC13\_H9** You said (CHILD) is Pacific Islander. What specific ethnic group is {he/she}, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If {he/she} is more than one, tell me all of them.

Sinabi ninyo na Pacific Islander {siya/siya}. Anong specific ethnic group {siya/siya}, gaya ng Samoan, Tongan o Guamanian? Kung higit sa isa {siya/siya}, banggitin ninyo ang lahat sa akin.

**CH7A**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- SAMOAN/AMERICAN SAMOAN .....1
- GUAMANIAN .....2
- TONGAN .....3
- FIJIAN .....4
- OTHER PACIFIC ISLANDER  
 (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H10:  
 IF MKA = AR AND AI56C ≠ -1 (THIS QUESTION ALREADY ASKED DURING ADULT SURVEY), SKIP  
 TO QC13\_H14;  
 ELSE CONTINUE WITH QC13\_H10**

**QC13\_H10** In what country was (CHILD) born?

Saang bansa ipinanganak si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CH8**

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA .....	2
CANADA .....	3
CHINA .....	4
EL SALVADOR .....	5
ENGLAND.....	6
FRANCE .....	7
GERMANY.....	8
GUAM .....	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY .....	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY .....	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO .....	18
PHILIPPINES .....	19
POLAND .....	20
PORTUGAL .....	21
PUERTO RICO .....	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN .....	24
VIETNAM .....	25
VIRGIN ISLANDS .....	26
OTHER (SPECIFY: _____) .....	91
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H11:**  
**IF QC13\_H10 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_H14;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_H11**

**QC13\_H11** Is (CHILD) a citizen of the United States?

Citizen ba ng United States si {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CH8A**

- YES .....1 **[GO TO QC13\_H13]**
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_H12** Is (CHILD) a permanent resident with a green card?

Permanent resident na may green card ba si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CH9**

**[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a green card but the color can also be pink, blue or white."]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Karaniwang tinatawag ito na "Green Card" ngunit maaari ding rosas, asul o puti ang kulay nito."]**

- YES .....1
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_H13** About how many years has (CHILD) lived in the United States?

Humigit-kumulang, ilang taon nang nakatira sa United States si {CHILD NAME /AGE/SEX}?

**CH10**

**[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS {OR}

**CH10YR**

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

**CH10FMT**

- NUMBER OF YEARS .....1
- YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US .....2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H14:  
 IF MKA = MOTHER OF CHILD AND AH33 ≠ -1 (ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE)  
 THEN SKIP TO QC13\_H18;  
 ELSE, CONTINUE WITH QC13\_H14 AND DISPLAY “was his mother/was her mother”**

**QC13\_H14** In what country {were you/was his mother/was her mother} born?

Saang bansa kayo ipinanganak? Saang bansa ipinanganak ang nanay {niya/niya}?

**CH11**

**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]**

**[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

- UNITED STATES.....1
- AMERICAN SAMOA .....2
- CANADA .....3
- CHINA .....4
- EL SALVADOR .....5
- ENGLAND .....6
- FRANCE .....7
- GERMANY .....8
- GUAM .....9
- GUATEMALA ..... 10
- HUNGARY ..... 11
- INDIA..... 12
- IRAN..... 13
- IRELAND..... 14
- ITALY ..... 15
- JAPAN..... 16
- KOREA..... 17
- MEXICO ..... 18
- PHILIPPINES ..... 19
- POLAND ..... 20
- PORTUGAL ..... 21
- PUERTO RICO ..... 22
- RUSSIA..... 23
- TAIWAN ..... 24
- VIETNAM ..... 25
- VIRGIN ISLANDS ..... 26
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H15 AND QC13\_H16:**  
**IF QC13\_H14 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_H18;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_H15 AND IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD DISPLAY “Are you”;**  
**ELSE DISPLAY “Is {his/her} mother”**

**QC13\_H15** {Are you/Is {his/her} mother} a citizen of the United States?  
 U.S. Citizen ba kayo? U.S. Citizen ba ang nanay {niya/niya}?

**CH11A**

**[IF R SAYS SHE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]**

- YES .....1 **[GO TO QC13\_H17]**
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_H16** {Are you/Is {his/her} mother} a permanent resident with a green card?  
 Permanent resident na may green card ba kayo? Permanent resident na may green card ba ang nanay {niya/niya}?

**CH12**

- YES .....1
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H17:**  
**IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD, CONTINUE WITH QC13\_H17 AND DISPLAY “have you”;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_H17 AND DISPLAY “has {his/her} mother”**

**QC13\_H17** About how many years {have you/has {his/her} mother} lived in the United States?  
 Mga ilang taon na kayong nakatira sa United States? Mga ilang taon nang nakatira ang nanay {niya/niya} sa United States?

**CH13**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE] {OR}

**CH13YR**

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

**CH13FMT**

- NUMBER OF YEARS .....1
- YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US .....2
- MOTHER DECEASED .....3
- NEVER LIVED IN U.S. ....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H18:**  
**IF MKA = FATHER OF CHILD AND AH33 ≠ -1 (ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE THEN SKIP TO QC13\_H22;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_H18 AND DISPLAY, “was {his/her} father”**

**QC13\_H18** In what country {were you/was his father/was her father} born?  
 Saang bansa kayo ipinanganak? Saang bansa ipinanganak ang tatay {niya/niya}?

**CH14**

**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]**

**[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

- UNITED STATES.....1
- AMERICAN SAMOA .....2
- CANADA .....3
- CHINA .....4
- EL SALVADOR .....5
- ENGLAND .....6
- FRANCE .....7
- GERMANY .....8
- GUAM .....9
- GUATEMALA ..... 10
- HUNGARY ..... 11
- INDIA..... 12
- IRAN..... 13
- IRELAND..... 14
- ITALY ..... 15
- JAPAN..... 16
- KOREA..... 17
- MEXICO ..... 18
- PHILIPPINES ..... 19
- POLAND ..... 20
- PORTUGAL ..... 21
- PUERTO RICO ..... 22
- RUSSIA..... 23
- TAIWAN ..... 24
- VIETNAM ..... 25
- VIRGIN ISLANDS ..... 26
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H19 AND QC13\_H20:**  
**IF QC13\_H18 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_H22;**  
**ELSE CONTINUE WITH QC13\_H19 AND IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD DISPLAY “Are you”;**  
**ELSE SAY “Is {his/her} father”**

**QC13\_H19** {Are you/Is {his/her} father} a citizen of the United States?  
 Citizen ba kayo ng United States? Citizen ba ng United States ang tatay {niya/niya}?

**CH14A**

**[IF R SAYS HE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]**

- YES .....1 **[GO TO PN QC13\_H21]**
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**QC13\_H20** {Are you/Is {his/her} father} a permanent resident with a green card?  
 Permanent resident na may green card ba kayo? Permanent resident na may green card ba ang tatay {niya/niya}?

**CH15**

- YES .....1
- NO .....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H21:**  
**IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD, CONTINUE WITH QC13\_H21 AND DISPLAY “have you”;**  
**ELSE, CONTINUE WITH QC13\_H21 AND DISPLAY “has {his/her} father”**

**QC13\_H21** About how many years {have you/has {his/her} father} lived in the United States?  
 Mga ilang taon na kayong nakatira sa United States? Mga ilang taon nang nakatira ang tatay {niya/niya} sa United States?

**CH16**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE]

{OR}

**CH16YR**

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

**CH16FMT**

- NUMBER OF YEARS .....1
- YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S. ....2
- FATHER DECEASED .....3
- NEVER LIVED IN U.S. ....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8



**PROGRAMMING NOTE QC13\_H22:  
 IF RESPONDENT IS SAMPLED ADULT, GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_H23;  
 ELSE IF RESPONDENT ≠ ADULT RESPONDENT, CONTINUE WITH QC13\_H22**

**QC13\_H22** In general, what languages are spoken in (CHILD)'s home?

Sa pangkalahatan, anu-anong mga wika ang sinasalita sa tahanan ni {CHILD NAME/AGE/SEX}?

**CH17**

**[PROBE: "Any others?"]  
 [PROBE: "May iba pa ba?"]**

- ENGLISH .....1
- SPANISH .....2
- CANTONESE .....3
- VIETNAMESE .....4
- TAGALOG .....5
- MANDARIN .....6
- KOREAN .....7
- ASIAN INDIAN LANGUAGES .....8
- RUSSIAN .....9
- OTHER1 (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- OTHER2 (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 92
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H23:  
 IF INTERVIEW CONDUCTED IN ENGLISH AND QC13\_H22 > 1 (TWO OR MORE LANGUAGES SPOKEN AT HOME), CONTINUE WITH QC13\_H23 AND DISPLAY "Compared to the language spoken in (CHILD)'s home,";  
 ELSE IF QC13\_H22 = 1 (ONLY SPEAKS ENGLISH), GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_H24**

**QC13\_H23** {Compared to other languages spoken in (CHILD)'s home,} would you say you speak English....

Dahil nagsasalita kayo ng higit sa isang wika sa tahanan, interesado kami sa inyong palagay kung gaano kahusay kayo mag-Ingles. Masasabi ba ninyo na nag-i-Ingles kayo nang... Masasabi ba ninyo na nag-i-Ingles kayo ng...

**CH18**

- Very well, .....1
- Napakahusay, .....1
- Fairly well, .....2
- May kahusayan, .....2
- Not well, or .....3
- Hindi mahusay, o .....3
- Not at all? .....4
- Hindi kailanman? .....4
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H24:  
IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH QC13\_H24;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC13\_H26**

**QC13\_H24** What is the highest grade of education you have completed and received credit for?

Ano ang pinakamataas na baitang sa pag-aaral ang nakumpleto ninyo at nakatanggap kayo ng credit para sa pagtatapos?

**CH22**

<b>GRADE SCHOOL</b>	
1 <sup>ST</sup> GRADE .....	1
2 <sup>ND</sup> GRADE .....	2
3 <sup>RD</sup> GRADE .....	3
4 <sup>TH</sup> GRADE .....	4
5 <sup>TH</sup> GRADE .....	5
6 <sup>TH</sup> GRADE .....	6
7 <sup>TH</sup> GRADE .....	7
8 <sup>TH</sup> GRADE .....	8
<b>HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT</b>	
9 <sup>TH</sup> GRADE .....	9
10 <sup>TH</sup> GRADE .....	10
11 <sup>TH</sup> GRADE .....	11
12 <sup>TH</sup> GRADE .....	12
<b>4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY</b>	
1 <sup>ST</sup> YEAR (FRESHMAN) .....	13
2 <sup>ND</sup> YEAR (SOPHOMORE) .....	14
3 <sup>RD</sup> YEAR (JUNIOR) .....	15
4 <sup>TH</sup> YEAR (SENIOR) .....	16
5 <sup>TH</sup> YEAR .....	17
<b>GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL</b>	
1 <sup>ST</sup> YEAR GRAD OR PROF SCHOOL .....	18
2 <sup>ND</sup> YEAR GRAD OR PROF SCHOOL (MA/MS) .....	19
3 <sup>RD</sup> YEAR GRAND OR PROF SCHOOL .....	20
MORE THAN 3 YEARS GRAD OR PROF SCHOOL (PhD) .....	21
<b>2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE</b>	
1 <sup>ST</sup> YEAR .....	22
2 <sup>ND</sup> YEAR .....	23
<b>VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL</b>	
1 <sup>ST</sup> YEAR .....	24
2 <sup>ND</sup> YEAR .....	25
MORE THAN 2 YEARS .....	26
HAD NO FORMAL EDUCATION .....	30
REFUSED .....	-7
DON'T KNOW .....	-8

**PROGRAMMING NOTE QC13\_H25:  
IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH QC13\_H25;  
ELSE GO TO END**

**QC13\_H25** Those are my final questions. I appreciate your patience. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?

Ito na ang pangwakas na mga tanong namin. Pinapahalagahan namin ang inyong pagtitiyaga. Pangwakas, sa palagay ba ninyo papayag kayong gumawa ng isang follow-up sa survey na ito sa hinaharap?

**CG38**

- YES .....1
- MAYBE/PROBABLY YES .....2
- DEFINITELY NOT .....3
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**END** Thank you. You have helped with a very important statewide survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, the Principal Investigator. Do you want that number? **[IF YES, SAY:** Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. **IF NO, SAY:** Goodbye.]

Salamat. Nakatulong kayo sa mahalagang survey sa buong state. Kung mayroon kayong anumang tanong, maaari kayong makipag-ugnay kay Dr. Ninez Ponce, ang namumuno sa pagsusuri. Gusto ba ninyo ang number na iyon? **[IF YES, SAY:** Maaaring matawagan si Dr. Ponce nang toll-free sa 1-866-275-2447. **IF NO, SAY:** Goodbye.]